

RFQ

طلب عروض أسعار

Subject: RFQ For Provision of Slick & Wire line services for HPC wells (based on call out job).

الموضوع: طلب عروض أسعار من أجل تقديم خدمات **Slick & Wire line** لحقول شركة حيان للنفط (وذلك على أساس خدمة عند الطلب).

MWR No:

رقم الطلبية :

HPC-002/operation/drilling/Dam/26

HPC-002/operation/drilling/Dam/26

Hayan Petroleum Company Hereinafter Called (**HPC/Company**) Requests Bidder. Hereinafter Called (**Contractor**) To Quote For Provision of **Slick & Wire line services** for HPC wells (**based on call out job**).

شركة حيان للنفط والمسماة هنا فيما يلي (**HPC/أو الشركة**) والمسمى هنا فيما يلي (**المتعهد**) بتقديم عرض سعر من أجل: **Slick & Wire line** تقديم حيان للنفط) وفقاً للبنود و الشروط التالية و (// وعدد صفحاته 2) و الملحق المالي / / وعدد صفحاته 2) المرفقين.

According to the following terms & conditions & attached scope of work Appendix D (2 pages)+ Appendix E (2 pages).

1. Commencement Date :

1- تاريخ المباشرة:

ASAP.

2. Location :

2- :

HPC Fields- Palmyra area.

حقول شركة حيان -

3. Execute Duration :

3- مدة التنفيذ :

180 days as from issuing of first service order.

180 يوم بدءاً من صدور أول أمر خدمة.

taking into consideration that HPC shall be fully entitled to terminate the Work order at any time before expiry date in case of no need of it, under a Ten /10/ days prior written notice without paying any compensation, whatever the nature, to Contractor resulting from this termination.

مع الأخذ بعين الاعتبار بأن شركة حيان للنفط كامل الحق في إنهاء أمر العمل في أي وقت قبل تاريخ انتهائه في حال عدم الحاجة إليه بموجب إخطار 10/ أيام من إنهاء دفع أي تعويضات للمقاول مهما أن يترتب تكن طبيعتها هذا الإنهاء.

4. Scope Of Work :

For Provision of Slick & Wire line services for HPC wells (based on call out job) as mentioned in Appendix D (2 pages).

-4 :
تقديم الخدمات السلكية Slick & Wire line شركة حيان للنفط (وذلك على أساس خدمة عند (كما هو وارد في الملحق الفني // . صفحاته /2/

5. Pricing and Payment Currencies:

- **Pricing Currency:** in USD.
- **Payment Currency :** in Syrian Pound.

-5 عملتي التسعير والدفع :
- **سعير:** بالدولار الأمريكي.
- **:** بالليد السورية.

6. Financial Conditions: as per attached Appendix E (2 pages).

-6 الشروط المالية: / /
صفحاته /2/ .

The Above Prices Include **All Contractor's Expenses Of Whatever Nature** For Implementing The Work Order Such As But Not Limited To Taxes, Stamp Duties, Of Its Staff, Contractor Representative, Working Hours, Any Possible Overtime, Social Security Subscriptions, Bonuses, Sundry Expenses, Social Security, Insurances, Leave And Vacation Payment, Etc....

تتضمن الأسعار المذكورة أعلاه **جميع نفقات المتعهد مهما تكن طبيعتها** والنتيجة عن تنفيذ أمر العمل وهي على سبيل المثال لا الحصر الضرائب، رسوم الطابع، وساعات العمل و أي ساعات عمل إضافية ممكنة اشتراكات التأمينات الاجتماعية والمكافآت والعلاوات والنفقات المختلفة والتأمينات الاجتماعية والضمانات

لا يحق للمقاول المطالبة بأي فروقات أسعار مهما كانت الأسباب.

تبقى الأسعار ثابتة طيلة مدة

7. Bid Bond: only 1,800,000 one million eight hundred thousand new Syrian pound.

-7 لتأمينات الأولوية: 1.800.000 . فقط مليون بالليرة الجديدة السورية.

Such Bid Bond Shall Be In The Form Of A Bank Guarantee Or Certified Cheque Issued By Any Operating Bank In Syria.

يجب أن تكون إما كفالة مصرفية أو شيك مصدق سوريا.

The Bid Bond Shall Be Returned To The Bidder In The Event:

تعاد التأمينات الأولوية للعارض في حال :

- **The Bid Wasn't Awarded To The Bidder.**
- **The winner Bidder Submitting The Final Bonds.**

- لم يرسل
- تقديم العارض صاحب العطاء للتأمينات النهائية .

Note: Any contractor who did not provide the Bid Bond, His Offer will be rejected.

أي متعهد لم يقدم التأمينات الأولية سوف يتم رفض عرضه.

8. Performance Bond:

-8- التأمينات النهائية:

5 % Of The Work Order Value. **submitted one week after signing the contract as maximum.**

5% من قيمة أمر العمل تقدم بعد توقيع

Such Performance Bond Shall Be In The Form Of A Bank Guarantee Or Certified Cheque Issued By Any Operating Bank In Syria.

يجب أن تكون إما كفالة مصرفية أو شيك مصدق من أي بنك عامل في سوريا.

Such Performance Bond shall not be returned to Contractor's bankers for cancellation unless Contractor has completely fulfilled its contractual obligations, and provided Company with releases from the respective Social Security Authorities evidencing that all subscriptions have been duly paid by Contractor and that there are no outstanding issues, particularly those of its personnel, as regards the Contract, otherwise it shall be claimed by Company.

تعاد قيمة التأمينات النهائية بعد إنجاز الالتزامات العقدية على المتعهد و تزويد الشركة ببراءة ذمة من مؤسسة التأمينات الاجتماعية وبراءة ذمة مالية وفق الأصول المتبعة في هذا المجال و إلا فسيتم مصادرة الكفالة النهائية .

9. Possibility split the service.

-9- تجزئة الطلبية .

- The service is indivisible.

- الطلبية غير قابلة للتجزئة .

10. Taxes And Duties:

-10 :

A. Taxes:

Contractor Is Deemed Responsible For all taxes and duties Compliance with Laws and Regulations applicable in S.A.R.

أ. : يتحمل المقاول كافة الضرائب والرسوم المتعلقة و ذلك للأنظمة والقوانين المطبقة في الجمهورية العربية السورية.

B. Social Security Fees:

Contractor, However, Is Deemed Responsible For, And Required To Ensure, The Timely Payment Of Any And All Social Security Fees, Resulting From Implementation Of The Future Work Order and submit a social security establishment clearance .

. رسوم التأمينات الاجتماعية:

يعتبر المتعهد، بكافة الأحوال، مسؤولاً عن تسديد كافة رسوم التأمينات الاجتماعية المترتبة عليه جراء تنفيذ أ العمل وفي حينها، وتقديم براءة ذمة تأمينات اجتماعية.

C. Stamp Duties:

The Contractor Shall Pay The Stamp Duties Amounting To **0.8%** Of The Work Order Total Estimated Value. For Two Copies ,all Related Fees.

Company Shall Not Be Held Responsible For Any Fines That May Be Incurred By The Contractor In Case Of Late Payment Of Such Stamp Duties.

. :

يجب على المتعهد تسديد رسوم طابع أمر العمل و البالغة ثمانية بالألف **0.8%** من القيمة التقديرية الإجمالية لأمر ،وعلى نسختين مع كافة الرسوم المتع .

ولن تتحمل الشركة مسؤولية أية غرامات قد تنجم عن

تأخر المقاول بتسديد رسوم الطابع في حينها.

11. Contractor Obligations Against The Company.

Contractor Agrees To Hold Company Harmless From And Against Any And All Claims Prosecutions By The Public Authorities Which May Arise From The Contractor Or Its Subcontractor's Failure To Comply With The Requirements Of Any Statutory Provisions Concerning Taxes, Dues Or Levies.

-11 تعهد :

يجب على المتعهد تجنب شركة حيان من جميع الإدعاءات القضائية الصادرة عن السلطات الحكومية والتي قد تنشأ عن فشل المتعهد أو مقاوله الثانوي بالامتثال إلى متطلبات أية نصوص قانونية تتعلق

Each Party shall bear separately all loss, damages and consequential burdens accrued as a result of Force Majeure.

يكون كل طرف مسؤولاً عن الأضرار التي تلحق به وبكافة أشكالها على سبيل المثال لا الحصر (الجسدية - المادية -) و الخسائر المباشرة و غير المباشرة التي تلحق به وتترتب عليه نتيجة القوة القاهرة.

12 .Penalties:

In Case Of Late Delivery, Contractor Shall Be Penalized By **0.1%** (One Per Thousand) Of The Total Amount Of This W.O Per Each Day Delay. The Penalty

-12 غرامات التأخير:

في حال تأخر المتعهد عن انجاز الخدمات المطلوبة في أمر العمل يتم حسم **0.1%** عن كل يوم تأخير تتجاوز غرامات التأخير

Will Be Limited To

10% Maximum Of This Value Of The Total Amount. At The End Of **10** Days Period, HPC Shall Have The Right To Cancel The Work Order And Keep Performance Bond.

10% من قيمة أمر العمل وفي حال تجاوز مدة التأخير عن عشرة أيام عمل يحق للشركة إلغاء أمر العمل ومصادرة الكفالة النهائية او اية مبالغ للمقاول موجودة لدى الشركة واتخاذ الإجراءات القانونية بحق المقاول.

13- Force Majeure:

according to laws and regulations applied in Syrian Arab Republic

13- القوة القاهرة:
القوانين و الأنظمة في الجمهورية العربية السورية.

The contractor in case fail or regret to execute the work order, HPC has the right to:

تنفيذ أمر

-Cancel Work Order and confiscate the Bond.

، تقوم شركة حيان للنفط بـ:

-Estimating the financial value that corresponds to the damage caused by the contractor and collect from the contractor.

و مصادرة التأمينات.

- تقدير القيمة المالية التي تقابل

تسبب به الم و تحصيلها من ال

- تقوم شركة حيان للنفط بالتنفيذ على حساب الم

-Hayan Petroleum Company will execute at the expense of the faller contractor.

- يتحمل الم الناكل كافة النفقات بدءاً من مصاريف

ريف و النفقات لغاية الانتهاء من

-The contractor shall bear all expenses from the expenses of the advertisement in addition to all expenses until the end of execution the work order, for example:

تنفيذ أمر العمل المستقبلي و منها على سبيل المثال :

التأمين و النقل و المناولة و فرق السعر بين سعري

(سواء كان إيجابياً أو سلبياً) و يتم مطالبة

بكافة النفقات إضافة إلى مصادرة التأمينات و قيمة

و الضرر المالية.

Insurance, Transport and Handling and the price difference between the work order price (positive or negative). Confiscation of Performance Bond and the value of financial damage.

ي لشركة حيان للنفط زيادة الكميات المتعاقد عليها أو

إنقاصها خلال مدة تنفيذ أمر ال %30

HPC has the right to increase or decrease, the contracted quantity during the work order execution period about 30% for each item or material of the work order separately, with the same conditions and prices which has been contracted, providing that the total of increased or decreased value shall not exceed 25% of the total work order value.

تتجاوز قيمة مجموع الزيادة أو النقص نسبة 25%

القيمة الإجمالية لأمر ال .

14. Invoicing:

14- تقديم الفواتير:

One Original Invoice According to below article/15/ (Payment Terms) shall be Issued In The Company Name, Dated And Duly Signed By The Contractor's Representative And Referenced To The Work Order - <xxx>026 Shall Be Established, Appropriately Documented And Forwarded By The Contractor To:

يتم إصدار فاتورة أصلية حسب المادة 15 (طريقة الدفع) أدناه باسم شركة حيان للنفط وتحمل رقم وتاريخ أمر **HPC-<XXX>026** ويتم توثيقها بشكل أصولي

وترسل من قبل المتعهد موجهة إلى:

Hayan Petroleum Company

Att: Financial Department

Dummar suburb – SPC Buildingl-13th floor

Damascus - Syrian Arab Republic

شركة حيان للنفط

: الدائرة المالية

13 - شركة السورية للبترول -

- الجمهورية العربية السورية

15. Payment Terms:

15- طريقة :

By Bank Transfer or cheque To Contractor's Account after receiving a correct monthly invoice including the provided works with all supporting document within /30/ days of receipt the A/M, And According to attached Appendix E (2 pages).

تحويل مصرفي او شيك استلام فاتورة شهرية صحيحة بالأعمال المنجزة مع كافة خلال ثلاثين/30/ يوماً من شركة حيان للنفط لما تم وعدد صفحاته (2) .

16- Offer Submission:

16- تقديم العروض :

Main Envelope Contains 2 Sealed Envelopes A – B Addressed RFQ / CFT No & Subject & Bidder Name to be sent to the Address:

يجب أن يحتوي المغلف على مغلفين مغلقتين منفصلتين A B معنونين برقم وموضوع الطلبية و :

Hayan Petroleum Company

Dummar suburb – SPC Buildingl-13th floor

شركة حيان للنفط

13 - شركة السورية للبترول -

a) Sealed Envelope Marked (A) "Contractual & Technical Offer". It Shall Contain the following:

أ. " (A) "

يجب أن يحتوي على مايلي:

- One (1) Original and Two (2) Copies

- نسخة أصلية و صورتين للعرض الفني و العقدي.

Of The Technical And Contractual & Offer.

- A Letter Includes Bidder's Acceptance of All Terms & Conditions of This **RFQ with all attachments** (Appendix D+ E) معه (/ / //) .
- **Bid bond.** الأولى.
- Technical Specifications Of The Offered Services Offer (one original + 2 copies). عرض فني يتضمن المواصفات الفنية المطلوبة في (نسخة أصلية + صورتين).
- A copy of the profession practice document (Bidder's name, address, activities, phone number, fax number, E mail, etc.....) - عنوانها-) رقم الهاتف و الفاكس والبريد (.....) .
- Commercial record (original or certified copy) for the company valid in 2026 () 2026
- Secrecy declaration. تعهد بالالتزام بالسرية.
- Schedule shows the bidder's previous preferences in this domain with petroleum companies includes:
 - ❖ Contract ref. .
 - ❖ Contract's signature date. تاريخ العقد.
 - ❖ Contract's value. قيمة العقد.
 - ❖ Company's names signed previous contract with the contractor. الجهة المتعاقد معها.
- Contact person (representative) for executing the job+ his C.V لتتفيذ الأعمال+ سيرته الذاتية.

Important Note: No Prices Shall Be Given In Envelope A; Otherwise The Offer Will Be Rejected.

ملاحظة هامة: يجب أن لا يتضمن المغلف (A) على أية وإلا سيتم رفض .

b) Sealed Envelope Marked (B) "Financial Offer"

" (B) " ب.

It shall contain One (1) Original And Two (2) Copies of the Financial Offer, Which Shall Include Bidder's Prices As Per **Article**

يجب أن يحتوي نسخة أصلية وصورتين للعرض الذي يجب أن يحتو

6. Financial Conditions. Otherwise The Offer Will Be Rejected. / 6/ الشروط المالية والا سيتم رفض

17.Closing Date :

17- تاريخ الإغلاق :

The Last Date For Receiving Bids:

2026/ 7 / 16 :

16 / 7 / 2026, At 14.00 P.m, According To Damascus Local Time.

14.00 حسب التوقيت المحلي بدمشق .

Offers Are Submitted To The Mailroom Of Hayan Company, **and any offer received after that, will be rejected.**

تسلم العروض إلى الديوان العام لشركة حيان، عرض يرد بعد ذلك سوف يتم رفضه.

Important Note:

ملاحظة هامة:

No request for clarification or for Closing Date extension will be approved for this RFQ if such request for clarification or for Closing Date extension is received by HPC less than **7 days** prior to **Closing Date** as specified in. HPC will not approve any extension request without a proper justification given by the bidders.

لن تتم الموافقة على أي طلب استفسارات أو تمديد لموعد الإغلاق لدفتر الشروط هذا قبل **7 أيام** لن توافق شركة حيان للنفط على أي طلب تمديد لموعد الإغلاق بدون مبررات منطقية من المعارضين.

Chairman

رئيس مجلس الإدارة

Eng. Suliman Deep

المهندس. سليمان الديب